

Эдуарду Константиновичу Конюсу.

Алжирская
Чайка

съ ТАНЦАМИ

въ 1 дѣйствіи и 4^{хъ} картинахъ

ЛИБРЕТТО К.Ф. ВАЛЬЦА
МУЗЫКА Г.Э.КОНЮСА.

Цѣна 3 р.

МОСКВА у А. ЗЕЙВАНГЪ.

Лагересе. Москва. Частные виды Мильчинъ пер. № 12

Дѣйствующія лица.

ЯМАТО царь, владѣтель острова Токіо.
ДАИТА царевна, дочь его.
КУАНОНЪ богиня любви.
ИЗУНА подруга царевны.
НАО-ШИКО молодой пастухъ.
НЯНЬКА ЦАРЕВНЫ.

Идолы, добрые и злые духи и другія фантастическія существа японской миѳологии. Министры, свита царя, свита царевны, воины, народъ и проч.

Мѣсто дѣйствія - островъ Токіо.



СОДЕРЖАНИЕ.

Стр.

| | |
|----------------------|-----|
| Вступленіе | . 3 |
|----------------------|-----|

I. РАЗВАЛИНЫ ХРАМА НА БЕРЕГУ ОЗЕРА.

| | |
|--------------------------------------------------|------|
| № 1. Танецъ съ вѣрами. | . 6 |
| „ 2. Сцена. | . 9 |
| „ 3. Танецъ мусмэ. | . 10 |
| „ 4. Танецъ Изуны. | . 13 |
| „ 5. Кода къ танцу мусмэ. | . 14 |
| „ 6. Сцена. | . 16 |
| „ 7. Сцена и разсказъ. | . 18 |
| „ 8. Сцена и появленіе пастуха. | . 20 |
| „ 9. Дуновеніе любви. | . 22 |
| „ 10. Сцена-диалогъ. | . 24 |
| „ 11. Сцена чародѣйства. | . 28 |
| „ 12. Скерцо бабочекъ и свѣтлячковъ. | . 31 |
| „ 13. Сцена чародѣйства. (продолженіе) | . 33 |

II. ВНУТРЕННОСТЬ ХРАМА БОГИНІ КУАНОНЪ.

| | |
|-------------------------------------------------------------|------|
| „ 14. Превращеніе развалинъ. | . 35 |
| „ 15. Танецъ колокольчиковъ и фарфоровыхъ фігурокъ. | . 39 |
| „ 16. Сцена оживленія идоловъ. | . 42 |
| „ 17. Танецъ геніевъ любви. | . 45 |
| „ 18. Пробужденіе и танецъ Даиты. | . 49 |
| „ 19. Танецъ добрыхъ и злыхъ духовъ. | . 52 |
| „ 20. „Микагува“. | . 55 |
| „ 21. Общий фантастический танецъ. | . 57 |
| „ 22. Танецъ богини Куанонъ. | . 61 |
| „ 23. Заключительный танецъ. | . 63 |
| „ 24. Интермеццо. | . 68 |

III. ДЕКОРАЦІЯ ПЕРВОЙ КАРТИНЫ.

| | |
|-------------------------------------|------|
| „ 25. Заключительная сцена. | . 72 |
|-------------------------------------|------|

IV. КАРТИНА.

| | |
|-------------------|------|
| Апоѳеозъ. | . 81 |
|-------------------|------|

Эдуарду Константиновичу Конюсю.

Дайта.

Японская сказка въ одномъ дѣствіи и 4^{хъ} картинахъ

I. РАЗВАЛИНЫ ХРАМА НА БЕРЕГУ ОЗЕРА.

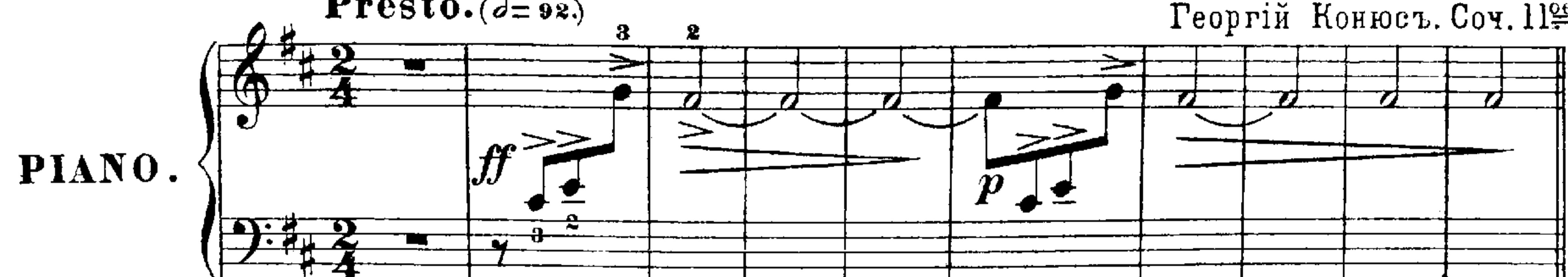
ВСТУПЛЕНИЕ.

INTRODUCTION.

Presto. ($d=92$)

PIANO.

Георгій Конюсъ. Соч. 11^{ое}



Meno mosso.

dim.
p
rit.
p dolce

cresc.

Meno mosso. a tempo

rall. *poco* *a* *poco dolce* *p*

Meno mosso. a tempo

cresc. *allargando* *rit.* *mp*

pp *mp* *pp* *mp poco cresc.*

Tempo I.

p *f* *f* *fp*

Musical score page 5, measures 1-2. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *dim.*

Musical score page 5, measures 3-4. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *f*.

Musical score page 5, measures 5-6. Treble and bass staves. Measure 5 ends with *ff*. Measure 6 starts with *f*. Measure 6 contains grace notes with slurs and dynamic markings *>>*.

Musical score page 5, measures 7-8. Treble and bass staves. Measure 7 starts with *mp*. Measure 8 starts with *p*. Measure 8 contains lyrics: *cre - scen - do*. Measure 8 ends with a measure repeat sign.

Musical score page 5, measures 9-10. Treble and bass staves. Measure 9 contains lyrics: *di - mi - nu - en - do*. Measure 10 starts with *pp e rit.*

Вечеръ. Послѣдніе розовые лучи заходящаго солнца озаряютъ берега озера. Вдали отражающіяся въ зеркальѣ водъ развалины громаднаго храма божества любви. Вокругъ развалинъ причудливой формы холмы, покрытые странными растеніями японской флоры. При поднятіи занавѣса на берегу видна группа дѣвушекъ, только-что окончившихъ купаніе; некоторые еще оканчиваютъ свой туалетъ; другія помогаютъ паренѣ убрать голову.

Танецъ съ вѣрами.

№ 1.

Pas japonais.

Нѣсколько служанокъ (во время туалета царевны) играютъ на странной формы инструментахъ меланхолической танецъ, подъ звуки котораго 12 дѣвушекъ исполняютъ танецъ съ вѣрами.

Lento e melancolico. ($\text{♩} = 80$)*la melodia espressivo e legato*

The musical score consists of five staves of music for two pianos. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 3/4. The music is marked "Lento e melancolico. ($\text{♩} = 80$)" and "la melodia espressivo e legato". The score includes dynamic markings such as *p*, *f*, *mp*, *pp*, and *tr.*. Performance instructions include fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) and slurs. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano parts are separated by a brace.

Musical score page 7, measures 1-5. The score consists of two staves: treble and bass. Measure 1 starts with a dynamic of *p*. Measure 2 begins with a dynamic of *f*. Measure 3 is marked *espressivo*. Measure 4 ends with a dynamic of *pp*.

Musical score page 7, measures 6-10. Measure 6 starts with a dynamic of *mp*. Measure 7 begins with a dynamic of *pp*. Measure 8 ends with a dynamic of *pp*.

Musical score page 7, measures 11-15. Measure 11 starts with a dynamic of *mp*. Measure 12 begins with a dynamic of *f*. Measure 13 starts with a dynamic of *mp*. Measure 14 ends with a dynamic of *p*.

Musical score page 7, measures 16-20. Measure 16 starts with a dynamic of *f*. Measure 17 begins with a dynamic of *mp*. Measure 18 ends with a dynamic of *p*. Measure 19 begins with a dynamic of *f*.

Musical score page 7, measures 21-25. Measure 21 is marked *espressivo*. Measure 22 begins with a dynamic of *pp*. Measure 23 ends with a dynamic of *f*.

Sheet music for piano, page 8, showing five staves of music. The music includes dynamic markings such as *mp*, *pp*, *f*, *mf*, *p*, *leggiero*, *cresc.*, *dim.*, and *fr.*. Fingerings are indicated by numbers above or below the notes. Performance instructions like "Ped." and "p e misterioso" are also present.

mp

pp

f

mf

Ped.

p

leggiero

cresc.

dim.

p

fr.

leggiero

cresc.

Сцена.

№ 2.

Scène.

Allegro.

p cre scen - do

Даревна грустна.

Poco agitato. ($\bullet = 84$)

rall. f

accelerando

Старая нянюшка сердится, что девушки не умъют ее развеселить.
($\bullet = 100$.)

Она бранить

и толкастъ музы -

cresc.

кантъ

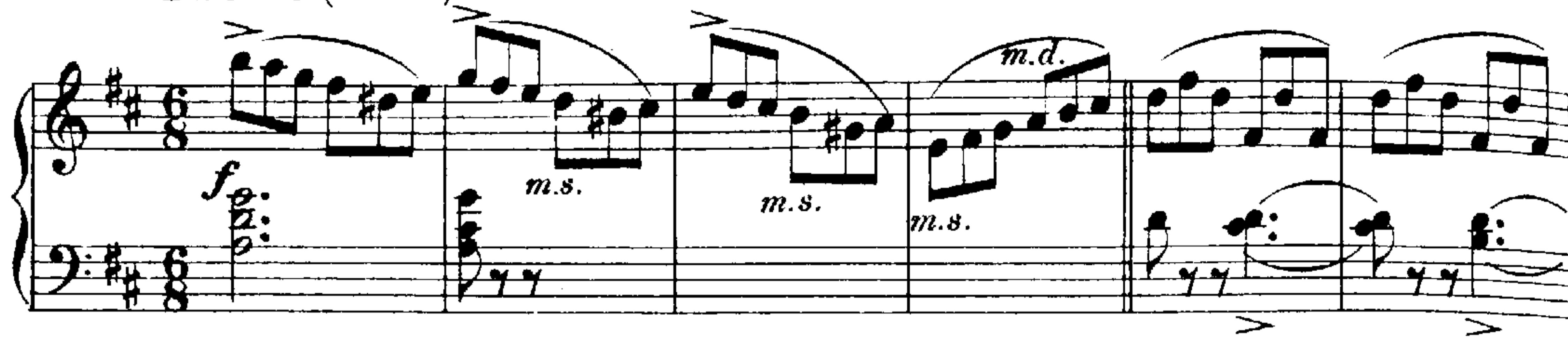
5

Танецъ мусмэ.

№ 3.

Pas des mousmés.

Изъ свиты царевны выбѣгаеть дѣвушка, выхватываетъ у музыкантши самисенъ*) и пускается съ нимъ въ бравурный танецъ.

Presto. ($d=100$)

Одна за другой дѣвушки увлекаются въ пляску.

(выбѣгаеть вторая)



(третья)



(четвертая)

(остальные)



и скоро вокругъ царевны образуется цѣлая вереница носящихся въ пляску дѣвушекъ.



*) Японскій 3-х-струнныи инструментъ.

sf p f f

sf p sf cresc.

mf *f*

p e grazioso

Measures 12-18 of a musical score for piano. The score consists of six staves, three for each hand. The key signature is A major (no sharps or flats). The time signature varies between common time and 6/8. Measure 12 starts with a dynamic *cresc.* in the right hand. Measures 13-14 show eighth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 15 begins with a dynamic *ff*. Measures 16-17 feature sixteenth-note patterns with various dynamics and performance instructions like *m.s.*, *mf*, and *pp*. Measure 18 concludes with a dynamic *dim.*, followed by *p* and *rall.*

Танецъ Изуны.

№ 4.

Danse d'Izouna.

Adagio. ($\text{♩} = 60$)

molto espress.

mp

Ped.

dolce

dolcissimo

mf

allargando

espressivo

mf

pp

rall.

p dolce

f

Ped.

Meno mosso.

dim.

rall.

Lento.

attacca subito

Ped.

A. 229 S.

pp

Кода къ танцу мусмэ. № 5. (№ 3^{bis}) Coda du pas des mousmés.

Presto. ($\text{d} = 100$)



8
m.s.

ff

Танецъ обрывается по знаку Даць,

A. 229 S.

Сцена.

№ 6.

Scène et sortie.

Allegro. ($\text{♩} = \text{♩}$ предыдущего такта.)

которую пляска все не веселить.

Andante un poco agitato. ($\text{♩} = 84$.)

Она просить дѣвушекъ



перестать и уйти.



allargando

f

doloroso

rit.

Няня разгоняет дѣвушекъ

a tempo

mf

mp

p

и уходить сама.

dim.

dim.

Сцена пустѣеть.

Остаются только царевна и ея подруга.

dim.

ppp

Сцена и разсказъ.

№ 7.

Scène de la confidence.

Жалоба оставшейся на единѣ съ подругой царевны на угнетающую ее грусть

Lamentevolmente. (♩ = 44.)

вызываетъ состраданіе подруги.

Meno mosso.

Дайта взволнованно повѣрять подругѣ своей тайну, почему она грустна.

Presto e leggiero. (♩ = 80.)

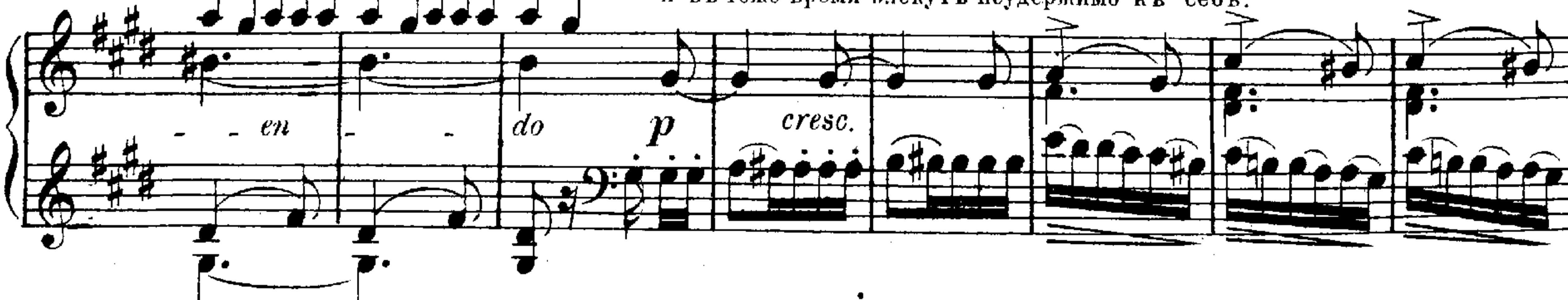
Каждый вечеръ слышишь она таинственные звуки чудной музыки, раздающейся надъ озеромъ.



Звуки эти наполняютъ ея сердце неизъяснимой тоской



и въ тоже время влекутъ неудержимо къ себѣ.



grazioso

cresc.

mf

Сегодня ночью она рѣшилась остатся и разгадать тайну этихъ звуковъ. Даита просить подругу оставить

Risoluto. (♩ = 92.)

mf

3

ее одиое.

Подруга боится не -
Piu mosso

sf leggiero p

полнить просьбу царевны.

Agitato.

Даита настаиваетъ на своемъ. Подруга нехотя уда -

f

p leggiero

ляется, вынужденная повиноваться.

Царевна одна.
rallentando poco a poco

Сцена и появление пастуха. № 8. Scène et apparition du berger.

Солнце погасаетъ. Въ туманѣ, поднимающемся на озерѣ, начинаетъ показываться луна; она озаряетъ развалины.



Неожиданно разда-



ются вдали странные, обращающіе на себя вниманіе звуки. То играетъ пастухъ. Далта недвижимо, съ вы-

Moderato. (♩ = 76.)

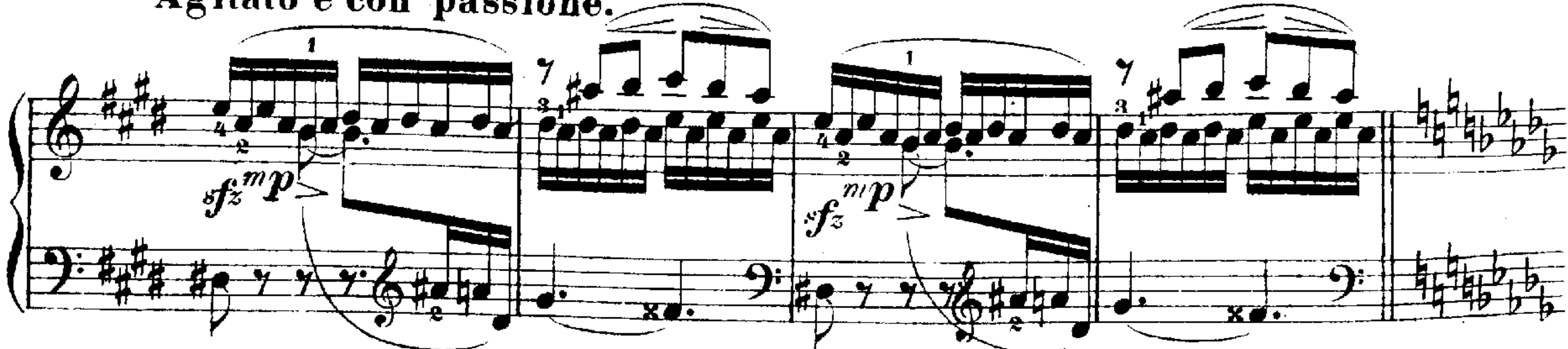


раженіемъ восторга вслушивается въ даль.



Она испытываетъ тревогу и страшно-тоскливое страданіе, когда звуки смолкли.

Agitato e con passione.



Ея волнение ростеть.

Но вотъ они раздаются снова, на этотъ разъ ближе, отчетливѣе,

Moderato.

а затѣмъ снова смолкаютъ.

Agitato.

На горѣ показывается бѣдно-одѣтый юноша со свирѣлью. Царевна, какъ очарованная, невольно движется на встрѣчу ему и подходитъ къ нему все ближе и ближе. Луна выходитъ изъ слон тумана и озаряетъ ея фигуру.

Lento. (♩ = 76.)

Нао-Шико, не замѣтившій царевну, останавливается у обрыва и взявши свирель играетъ тихую, нѣжно-страстную мелодію.

Дуновение любви.

№ 9.

Souffle d'amour.

Царевна, невольно подпавъ подъ обаяніе музыки, исполняетъ полныи вѣги танецъ.

Moderato. ($\text{♩} = 60$)

The musical score consists of six staves of piano music. Staff 1 (treble clef) starts with *mp amoroso*. Staff 2 (bass clef) follows with a similar melodic line. Staff 3 (treble clef) begins with *mp*. Staff 4 (bass clef) continues the pattern. Staff 5 (treble clef) features dynamics *poco più mosso*, *mp*, and *pp*. Staff 6 (bass clef) concludes with *cresc.* and *pp*. The score includes various performance instructions like *rit.* and *p*.

8

pp

mp

pp

mf

p

mf

rall.

cresc.

Сцена—диалогъ.

№ 10.

Scène—dialogue.

Танецъ обрывается, когда пастухъ замѣтивъ Даиту, явившуюся ему въ сияніи лунныхъ лучей, въ испугѣ отрывается отъ рта свирѣль. Нао-Шико пораженъ красотой Даиты.

Moderato. ($\text{♩} = 60$)

Онъ спрашиваетъ ей: „кто ты, дивная красавица?“

Проснувшись отъ забытья въ которое погрузили ее чары музыки, Даита указывая жестомъ на діадему объясняетъ

Maestoso. ($\text{♩} = 60$)

что она царевна, дочь владѣльца острова.

Онъ пораженъ и отступаетъ въ опѣченіе.

Allegro. ($\text{♩} = 100$)

Юноша объясняет что онъ бѣдный пастушокъ,

(играеть на свирѣли)

Molto pi lento. ($\text{d} = 69$)

что онъ не достоинъ ея.

(показываетъ на свою жалкую одежду)

Онъ хочетъ бѣжать.

Данта не соглашается и удер- Она умоляетъ его продолжать игру
живаетъ его.

($\text{d} = \text{ предыдущаго}$)

Робкій юноша все не смѣеть,

Poco animato.

Онъ, бѣдный пастушокъ, не достоинъ оставаться

Pi lento. ($\text{d} = 69$)

и осквернять своимъ присутствиемъ то мѣсто, котораго касаются ножки царевны. Данта приказываетъ ему оставаться.

Она просить не прерывать блаженства: „Ты любимецъ богоvъ и ничего не можешьъ осквернить“

Musical score for piano, three staves:

- Staff 1:** Treble clef, 3/4 time. Dynamics: *p* espressivo, cresc. Measure numbers: 1, 2, 3, 4, 5.
- Staff 2:** Bass clef, 3/4 time. Measures 1-5.
- Staff 3:** Treble clef, 2/4 time. Measure numbers: 4, 5. Dynamics: *p* rall. Measure numbers: 1, 2, 3, 4, 5. Measure numbers: 1, 2, 3, 4, 5. Measure numbers: 1, 2, 3, 4, 5.

Andante. (♩ = 58)

mf cantabile e amoroso

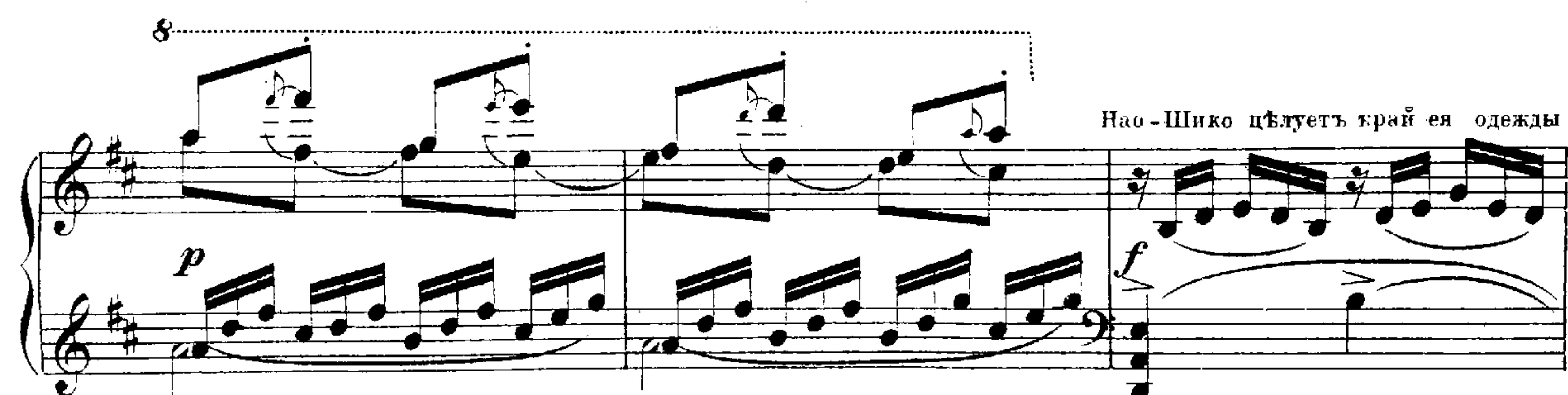
Нао-Шико тронутъ. Никто еще такъ не относился къ нему, бѣдному пастуху. Онъ падаетъ вицъ, благодарный и радост-

-ный, къ ногамъ паревны. Его поза выражаетъ вѣмой восторгъ, всего его охватившій. Даита смотритъ на него ласково.

simile



Паревна указывает на пастушью свирель, напоминая о плебианских изъяниях лившихся звукахъ.



и снова берется за свирель.



Сцена чародейства.

№ 11.

Scène de l'incantation.

Moderato. $\text{♩} = 76$ 

Пастухъ снова играетъ. Странные звуки его сви-

рѣи действуютъ какъ заколдовывающая сила и будятъ откликъ въ окружающей природѣ.



Ритмъ его мотива какъ будто проникаетъ природу и оживляеть ее



Постепенно его пѣсня развертывается всё шире и шире. Кажется что это уже не онъ играетъ, а вся природа ожила.
 (Играя пастухъ входитъ на вершину обрыва и садится. Царевна опять поддалась очарованію и припавъ на плечо къ пастуху замираетъ въ забытьи.)
 Сышенъ шумъ листьевъ. Деревья начинаютъ подвигаться къ музыканту и склоняютъ къ нему свои вѣтви. На вѣтвяхъ развертываются чудные цветы.

Largo. $\text{♩} = 58$

The musical score consists of six staves of music, each with a different instrument's part. The instruments include two staves for strings (violin and cello), one staff for bassoon, one staff for piano, and one staff for double bass. The music is in 12/8 time. The score is divided into measures by vertical bar lines. Various dynamics are indicated throughout the score, such as *pp*, *mp*, and *m.d.*. Specific performance instructions like "la melodia ben marcato" and "m.s." are also present. The overall style is lyrical and expressive, reflecting the description of the scene in the text above.

8

dolce ma espressivo

pp

m.s. *pp*

cresc. *2* *2*

sf

№ 12.

Скетцо бабочекъ и свѣтлячковъ.
Scherzetto des papillons et des lucioles.

Одно колдовство какъ бы вызываетъ другое. Появляются свѣтляки. Они образуютъ кругъ, въ середину которого слетается рой бабочекъ.

Vivo. $\text{d} = 100$

p e leggiero

Světlačnaya točka pojavljaetsya to zdes' to tam

A musical score for piano, page 32, featuring five staves of music. The score consists of two systems of measures.

Staff 1 (Treble Clef):

- Measures 1-2: Dynamics 2, 3. Articulation marks (short vertical lines) above notes.
- Measures 3-4: Dynamics 5, 7. Articulation marks above notes.
- Measure 5: Dynamics 7. Articulation marks above notes.

Staff 2 (Bass Clef):

- Measures 1-2: Dynamics 2, 3. Articulation marks below notes.
- Measures 3-4: Dynamics 5, 7. Articulation marks below notes.
- Measure 5: Dynamics 7. Articulation marks below notes.

Staff 3 (Treble Clef):

- Measures 1-2: Dynamics 2, 3. Articulation marks above notes.
- Measures 3-4: Dynamics 5, 7. Articulation marks above notes.
- Measure 5: Dynamics 7. Articulation marks above notes.

Staff 4 (Bass Clef):

- Measures 1-2: Dynamics 2, 3. Articulation marks below notes.
- Measures 3-4: Dynamics 5, 7. Articulation marks below notes.
- Measure 5: Dynamics 7. Articulation marks below notes.

Staff 5 (Treble Clef):

- Measures 1-2: Dynamics 2, 3. Articulation marks above notes.
- Measures 3-4: Dynamics 5, 7. Articulation marks above notes.
- Measure 5: Dynamics 7. Articulation marks above notes.

Performance Instructions:

- cresc.** (Measure 5, Staff 3)
- sf** (Measure 5, Staff 4)
- mf** (Measure 5, Staff 5)
- dim.** (Measure 5, Staff 1)
- rall.** (Measure 5, Staff 5)

Сцена чародейства.

(ПРОДОЛЖЕНИЕ)

№13.

Scène de l'incantation.

(СУИТЕ)

Наконецъ запѣла сама вода. Водоросли съ кораллами, потянулись изъ нея къ ногамъ царевны.

Largo. $\text{♩} = 58$

pp
mp
m. s.
ff
m. s. cresc.
ff

la melodia ben marcato

m. 8.

m. 9.

m. 10.

m. 11.

dolce ma molto espressivo

dim.

pp

mp

f

mp

Но вотъ раз-
дается снова
все заколдовы-
вающій мотивъ
пастуха,

II. ВНУТРЕННОСТЬ ХРАМА БОГИНИ КУАНОНЬ.

N^o 14.

Превращение развалинъ.

Transformation des ruines.

на этот разъ съ таинственной, зловѣщей окраской.

Moderato.



Слышны странные, какъ-бы подземные звуки,
Allegro misterioso e lugubre. ♩ = 63



и грозные завывания.

Въ водворившемся мракѣ проходитъ потрясающая самыи воздухъ гигантская подземная работа,

mf

mp

f

cresc.

ff

p

f

ff

1 2

точно зашевелились и ожили камни. Развалины храма постепенно растутъ и принимаютъ свой прежній видъ.



Каменные стѣны раздвигаются и передъ зрителями открывается таинственная внутренность роскошного древняго



храма съ рядами изваяній идоловъ и въ глубинѣ громаднымъ изваяніемъ богини Куанонъ.

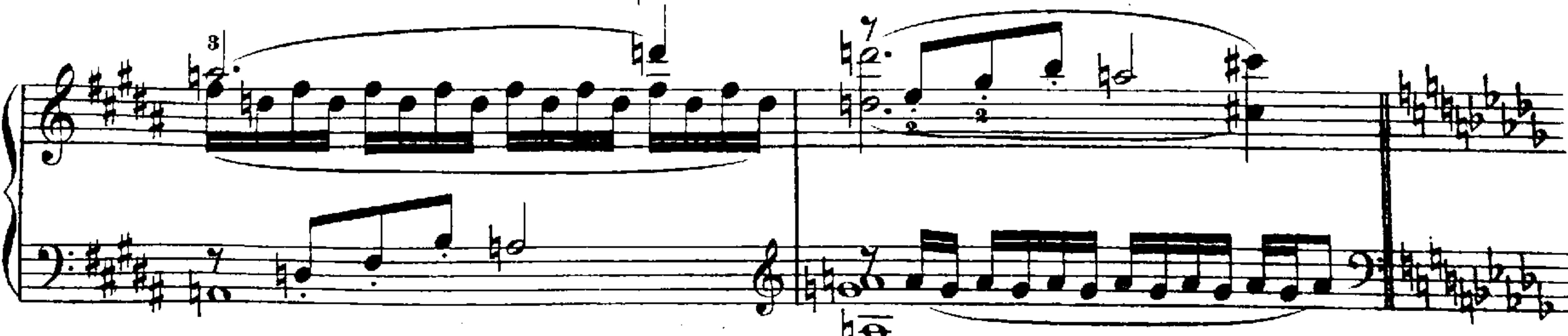
Lento.



Таинственный свѣтъ озаряетъ храмъ: зажигаются громадные разноцвѣтные фонари.

Moderato.

dolce ma espressivo



Спавшie въ аркахъ храма чудовищные драконы просыпаются, зѣваютъ, открываютъ глаза, ползая подхозят.

Tempo di marcia.



къ громадному гонгу и ударяютъ въ него. Слышенъ протяжный, глухой, бархатный звукъ гонга, который повторяется эхомъ храма.

Moderato.

dolce

Танецъ колокольчиковъ и №15. Danse des clochettes et des
фарфоровыхъ фиуровокъ. figures de porcelaine.

Съ галлерей и переходовъ храма сбѣгаютъ маленькия фарфоровыя фигуры и колокольчики, служивши ему украшеніемъ.

Allegretto. $\text{♩} = 80$.

The musical score consists of four staves, each with a key signature of two sharps (G major). The first three staves begin with a dynamic marking of *espressivo*. The first staff features a treble clef and a bass clef. The second staff has a bass clef. The third staff has an alto clef. The fourth staff has a bass clef. The music is divided into measures by vertical bar lines. The first three staves conclude with a measure ending in a half note. The fourth staff concludes with a measure ending in a quarter note.

Più vivo.

A single staff of musical notation in G major (two sharps). It begins with a dynamic marking of *f* (forte). The staff ends with a measure ending in a half note. The notation includes various note heads and stems, with some notes having vertical stems extending downwards.

A musical score for piano, page 41, featuring six staves of music. The score consists of two systems of three measures each. Measure 1 (Measures 8-10) starts with a treble clef, a key signature of four sharps, and common time. The first measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The second measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The third measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. Measure 2 (Measures 11-13) starts with a treble clef, a key signature of four sharps, and common time. The first measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The second measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The third measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. Measure 3 (Measures 14-16) starts with a treble clef, a key signature of four sharps, and common time. The first measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The second measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The third measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. Measure 4 (Measures 17-19) starts with a treble clef, a key signature of four sharps, and common time. The first measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The second measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The third measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. Measure 5 (Measures 20-22) starts with a treble clef, a key signature of four sharps, and common time. The first measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The second measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The third measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. Measure 6 (Measures 23-25) starts with a treble clef, a key signature of four sharps, and common time. The first measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The second measure has eighth-note chords in the treble and bass staves. The third measure has eighth-note chords in the treble and bass staves.

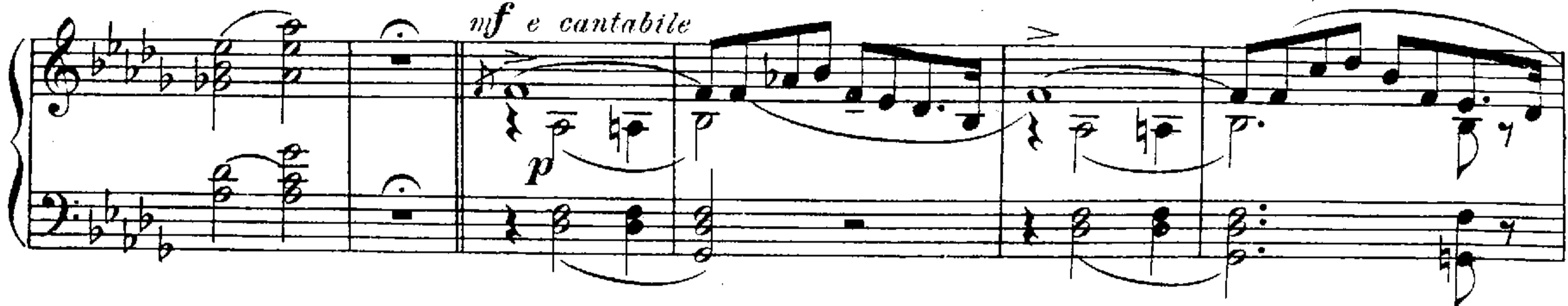
Сцена оживленія ідоловъ. №16. Scène de l'animation des idoles.

Танецъ колокольчиковъ разбудилъ ідоловъ и всѣхъ духовъ-обитателей закодованнаго храма. Томными жестами боги выказываютъ свое пробужденіе отъ вѣковаго сна, которымъ они были скованы.

Adagio. ♩ = 60.



Всё просыпается и приходитъ въ движение. Ожившія извания выходятъ изъ тишины, сходятъ съ лѣст-



ницы и дѣлаютъ группы, въ которыхъ аллегорически выражается взаимное привѣтствіе ідоловъ, радость



вызванная въ нихъ пробужденіемъ къ жизни и общее преклоненіе всѣхъ передъ богиней любви Куронъ.





Musical score page 48, measures 3-4. The score continues with eighth-note patterns. Measure 3 includes dynamics *f*, *p*, *m. s.*, *p²*, and *pp*. Measure 4 concludes with a dynamic of *bb*.

Musical score page 48, measures 5-6. The score continues with eighth-note patterns. Measure 5 includes dynamics *f*, *p*, *m. s.*, *p₂*, and *pp*. Measure 6 concludes with a dynamic of *bb*.

Musical score page 48, measures 7-8. The score continues with eighth-note patterns. Measure 7 includes dynamics *f*, *cresc.*, and *allarg.*. Measure 8 concludes with a dynamic of *bb*.

Musical score page 48, measures 9-10. The score continues with eighth-note patterns. Measure 9 includes a dynamic marking of *rit.* and *p*. Measure 10 concludes with a dynamic of *p*.

The musical score consists of four staves of music for orchestra, arranged vertically. The top staff uses a treble clef and has a dynamic marking of *cresc.* The second staff uses a bass clef and includes dynamic markings *p*, *mp*, and *dolce*. The third staff uses a treble clef and includes dynamic markings *mp* and *dolcissimo*. The bottom staff uses a bass clef and includes dynamic markings *p*, *dim.*, and *pp*.

Лучъ волшебного свѣта внезапно осенѣщаетъ спящую въ объятьяхъ пастуха Данту.

A continuation of the musical score from page 44, featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and has a dynamic marking of *ppp*. The bottom staff uses a bass clef and has a dynamic marking of *pp*.

ДИВЕРТИСМЕНТЪ ОБИТАТЕЛЕЙ | DIVERTISSEMENT DES DIVINITÉS ⁴⁵
ХРАМА.

Танецъ геніевъ любви. № 17. Pas du tir à l'arc.

Куапонъ поручаетъ восьми подвластнымъ ей духамъ возбудить чувство любви въ замѣченной ею въ храмѣ юной царевнѣ. Воруженные золотыми луками и стрѣлами духи цѣлятся въ находящуюся въ забытьи царевну.

Tempo di Valse. (d.=72)

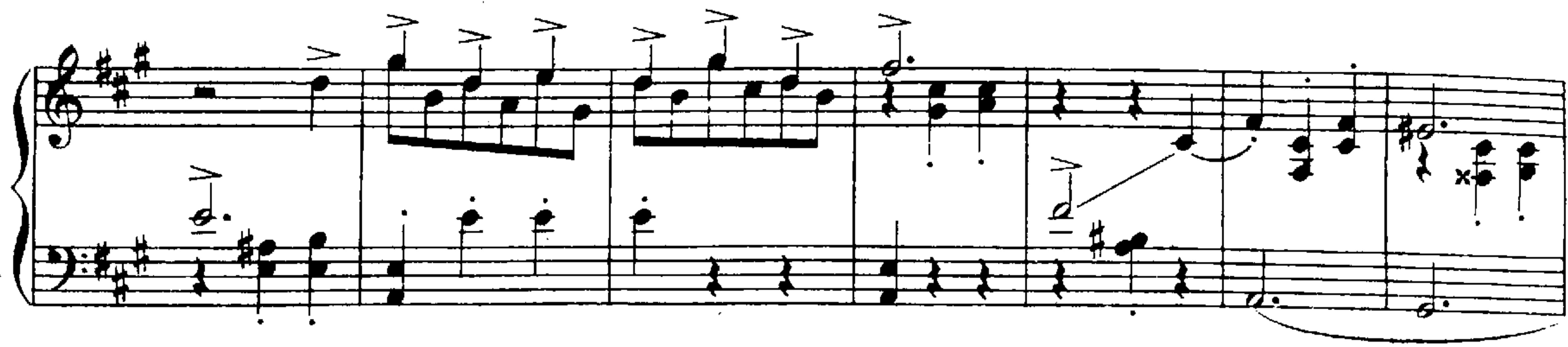
8
f

9 10 *mp* *p*

11 *gioioso*

12 13

14 *f*

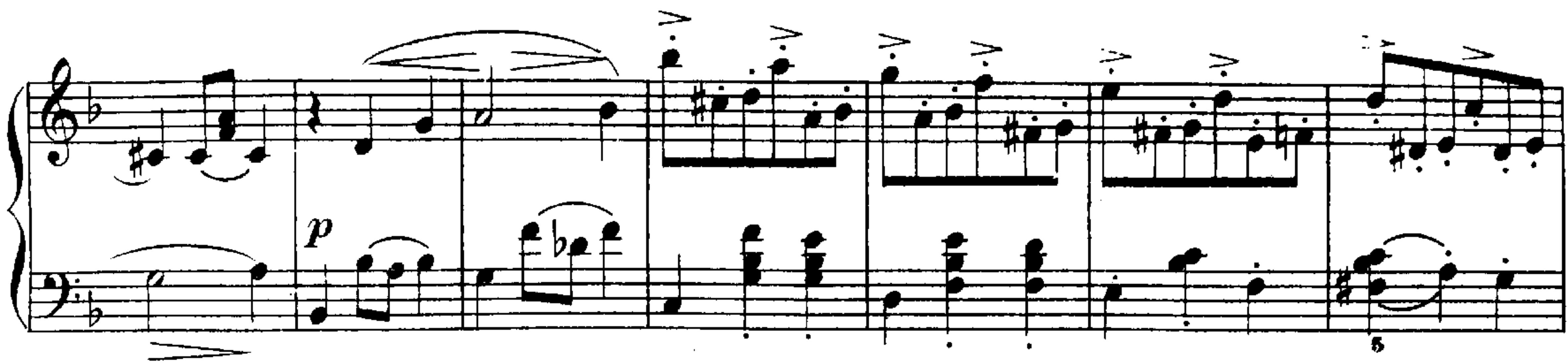


Musical score page 46, measures 6-10. The top staff begins with a dotted half note followed by eighth-note pairs. Measure 7 includes a dynamic marking *dim.* Measures 8-10 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs.

Musical score page 46, measures 11-15. The top staff shows eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 12-14 include dynamic markings *p* and *mf*. Measure 15 ends with a sixteenth-note cluster and a fermata over the bass staff.

Musical score page 46, measures 16-20. The top staff features eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 17-19 include dynamic markings *p* and *mf*. Measure 20 ends with a sixteenth-note cluster and a fermata over the bass staff.

Musical score page 46, measures 21-25. The top staff shows eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 22-24 include dynamic markings *p* and *mf*. Measure 25 ends with a sixteenth-note cluster and a fermata over the bass staff.



Musical score page 47, measures 3-4. The score continues with two staves. Measure 3 starts with a dynamic *mf*. Measure 4 starts with a dynamic *p*, followed by *dolce*. The score concludes with a dynamic *p*.

Musical score page 47, measures 5-6. The score continues with two staves. Measure 5 starts with a dynamic *p*. Measure 6 starts with a dynamic *mf*, followed by a measure repeat sign.

Musical score page 47, measures 7-8. The score continues with two staves. Measure 7 starts with a dynamic *f*. Measure 8 starts with a dynamic *p*.

Musical score page 47, measures 9-10. The score continues with two staves. Measure 9 starts with a dynamic *f*. Measure 10 starts with a dynamic *p*, followed by *cresc.*

48

p

cresc.

f

dim.

p

pp

f

f

p

cresc.

p

p

Одна изъ стрѣль поражаетъ Даиту.

p

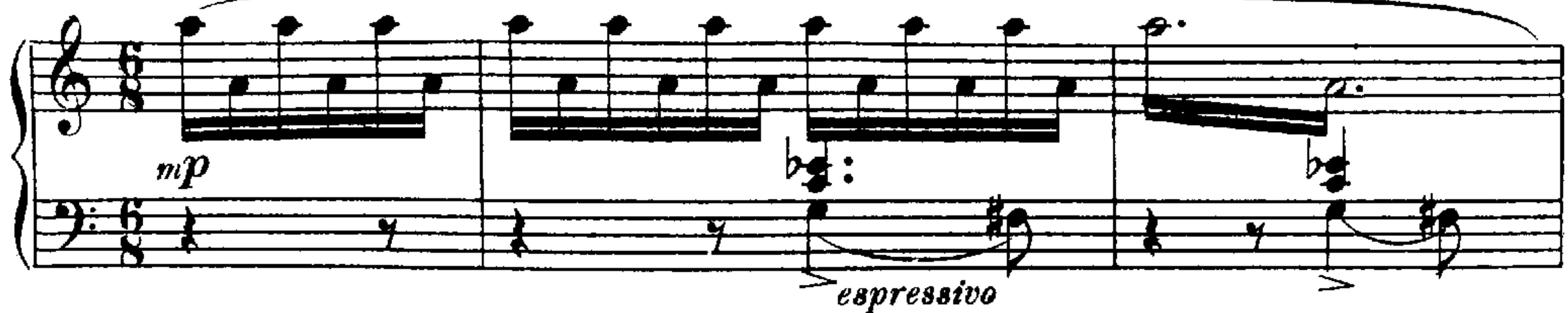
f

Ped.

Пробуждение и танец Дайты. №18. Réveil et danse de Daïta.

Poco agitato. ♩=66.

Проснувшуюся царевну охватывает чувство страха. Ее пугает волшебная внутренность никогда ею



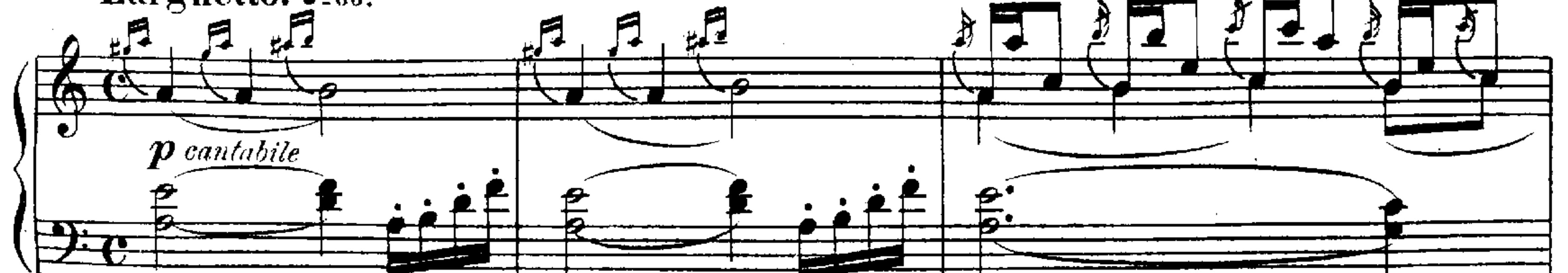
не виданного храма. Она не понимает какимъ образомъ попала въ него. Съ недоумѣніемъ озираясь Даита рассматриваетъ



незнакомыя ей стѣны и чувствуя себя въ плѣну выражаетъ свою грусть въ танцѣ.



Larghetto. ♩=66.



* Японская тема.

The musical score consists of six staves of piano music. The top staff uses treble clef, and the bottom staff uses bass clef. The key signature changes throughout the piece, including G major, F# major, E major, D major, and C major. The time signature varies between common time and 3/8. The score includes dynamic markings such as *p*, *f*, *mf*, and *pp*. Performance instructions include *Allegro.*^{*)}, *dim.*, *rall.*, *mf*, *v*, *simile*, and *CTP.80.*

*) Японская тема.

Tempo I.

Musical score for piano, page 51, measures 1-4. The score consists of two staves. The top staff is in common time (indicated by 'c') and has a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is also in common time ('c'). Measure 1 starts with a dynamic of *pp*. Measures 2 and 3 show a crescendo from *p* to *p cres.* Measure 4 ends with a *rall.* (rallentando).

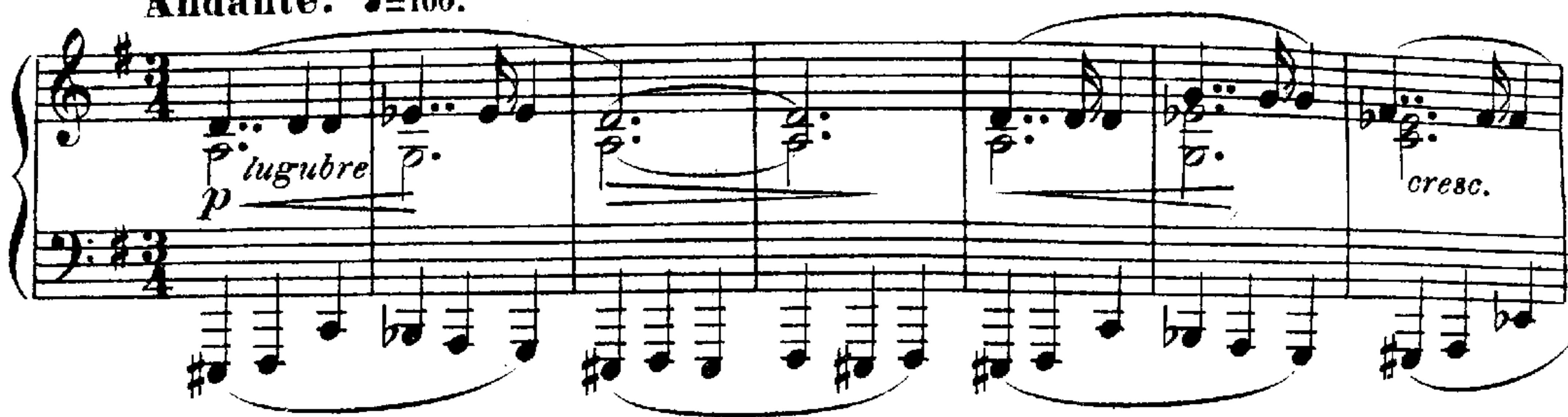
Allegro.

Musical score for piano, page 51, measures 5-12. The score consists of two staves. The top staff is in common time ('c') and has a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in common time ('c'). Measure 5 begins with a dynamic of *f*. Measures 6-10 show a rhythmic pattern with eighth-note chords followed by sixteenth-note patterns. Measure 11 begins with a dynamic of *cresc.* Measure 12 ends with a dynamic of *ff*.

Танецъ добрыхъ и злыхъ №19. Danse des bons et des mauvais génies.

Свѣтлые духи слетаются къ Дантѣ, привлеченные ея красотой. Злые духи стараются отгнѣнить добрыхъ отъ царевны, но безуспѣшно. Они сами вынуждены подчиниться добрымъ духамъ и кончаютъ тѣмъ что невольно для себя подплясываютъ пѣмъ въ тактъ.

Andante. $\text{J}=100.$



Tempo di polka.





Tempo di polka.

Tempo I.

Vivo e giocoso.

The musical score consists of six systems of two-staff notation. The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp. The time signature is common time (indicated by 'C').

- System 1:** Starts with a dynamic 'p'. The treble staff has a melodic line with grace notes and a harmonic line. The bass staff has a steady eighth-note pattern.
- System 2:** Starts with a dynamic 'p'. The treble staff has a melodic line. The bass staff has a steady eighth-note pattern.
- System 3:** Starts with a dynamic 'p'. The treble staff has a melodic line with fingerings (1, 2, 3, 4, 5). The bass staff has a steady eighth-note pattern.
- System 4:** Continues the melodic line with fingerings (1, 2, 3, 4, 5).
- System 5:** Starts with a dynamic 'ff'. The treble staff has a melodic line with grace notes and a harmonic line. The bass staff has a steady eighth-note pattern.
- System 6:** Starts with a dynamic 'f'. The treble staff has a melodic line with grace notes and a harmonic line. The bass staff has a steady eighth-note pattern.

„МИКАГУВА“^{*)}

Танецъ одной изъ богинь.

LA „MIKAGOUVA“^{**}

№20. Danse d'une des déesses.

Allegretto. $\text{♩} = 88$.

^{*)} Микагува—японскій танецъ. ^{**) Японская тема.}

espressivo

mp

p

cresc.

f

f

p leggiero

simile

Ped.

p

simile

ppp

Общий фантастический танецъ. №21. Ensemble fantastique.

Tempo di Valse. ($\text{dc} = 54$)

The musical score consists of five staves of music for piano or orchestra, arranged vertically. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4 throughout. The tempo is indicated as 'Tempo di Valse. ($\text{dc} = 54$)'. The score includes dynamic markings such as *mf*, *rall.*, *p*, *pp*, and *f*. Various musical expressions are indicated, including slurs, grace notes, and rhythmic patterns. The music features a mix of melodic and harmonic lines, with some staves showing more active upper voices while others provide harmonic support.

A musical score for piano, consisting of six staves of music. The score is in common time and uses a key signature of one flat. The music includes various dynamics such as *p*, *f*, *ff*, *cresc.*, *sf*, and *p*. The notation includes eighth and sixteenth notes, with some notes having grace marks. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Musical score page 59, featuring five staves of piano music. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature varies between common time and 3/4.

- Staff 1:** Treble clef. Dynamics: ***ff***. Articulation marks (V) above notes.
- Staff 2:** Bass clef. Articulation marks (V) above notes.
- Staff 3:** Treble clef. Dynamics: ***p***. Articulation marks (V) above notes. Pedal marking (*Ped.*) below staff.
- Staff 4:** Bass clef. Articulation marks (V) above notes.
- Staff 5:** Treble clef. Dynamics: ***pp***. Articulation marks (dotted V) above notes. Text: ***mp ma leggiro***.

Rehearsal marks: 3, 2, 3/2, 3/2.

A musical score for piano, page 60, featuring six staves of music. The score includes dynamic markings such as *mf*, *dim.*, *p*, *pp*, *p*, *cresc.*, *f*, *pp*, *poco cresc.*, *f*, and *ff*. The music consists of six staves of notes, with some staves having two systems of music. The score is written in common time, with various key signatures including B-flat major and E-flat major.

Танецъ богини Куанонъ. № 22. Danse de la déesse Kouanon.

Tranquillo. ♩ = 69

8

p

8

pp

8

dolce

8

mesto

8

dolce

dolcissimo

Allegro. ♩ = 160

f

ff

cresc.

ff

Заключительный танецъ.

№ 23.

Ensemble final.

Танецъ богини Куанонъ приводить окружающихъ въ изступленный восторгъ, находящій себѣ выраженіе въ плясѣ увлекающей всѣхъ обитателей храма.

Tempo di baccanale. $\text{d} = 92$

cresc.

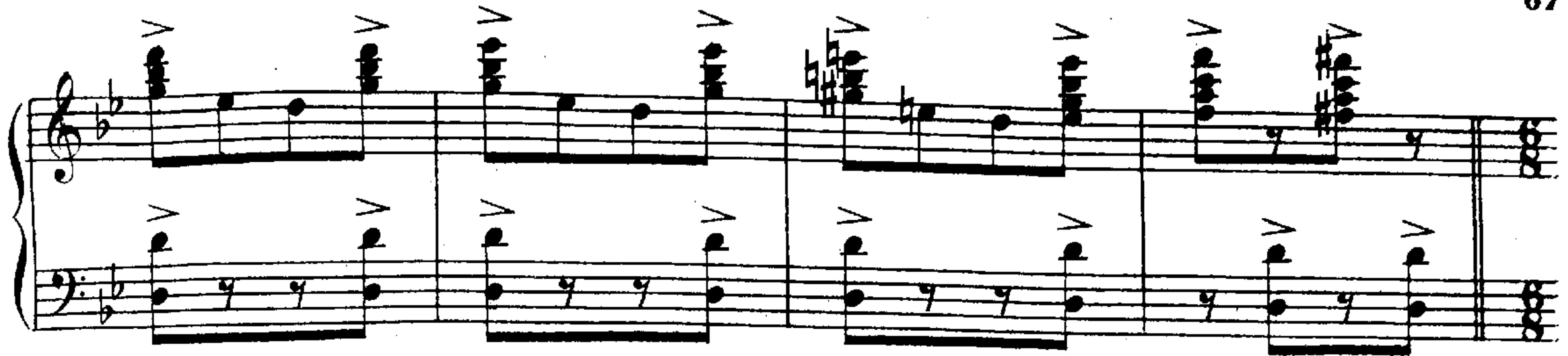
ff

p

simile

cresc.

A. 229 S.

**Lento.**

Вдали внезапно раздается звукъ гонга, возвѣщающій приближеніе утра. Всѣ приходятъ въ смятение; многие въ испугѣ разбѣгаются, другіе въ изнеможеніи падаютъ.

Въ храмъ врывается снаружи предразсвѣтный

Piu mosso.

туманъ, предвѣстникъ дневнаго свѣта гибельного для призрачныхъ духовъ. Мало по малу туманъ застилаетъ всю сцену.

№ 24.*

Интермеццо.

Intermezzo.

Moderato. ($\text{J} = 69$)

Moderato. ($\text{J} = 69$)

p

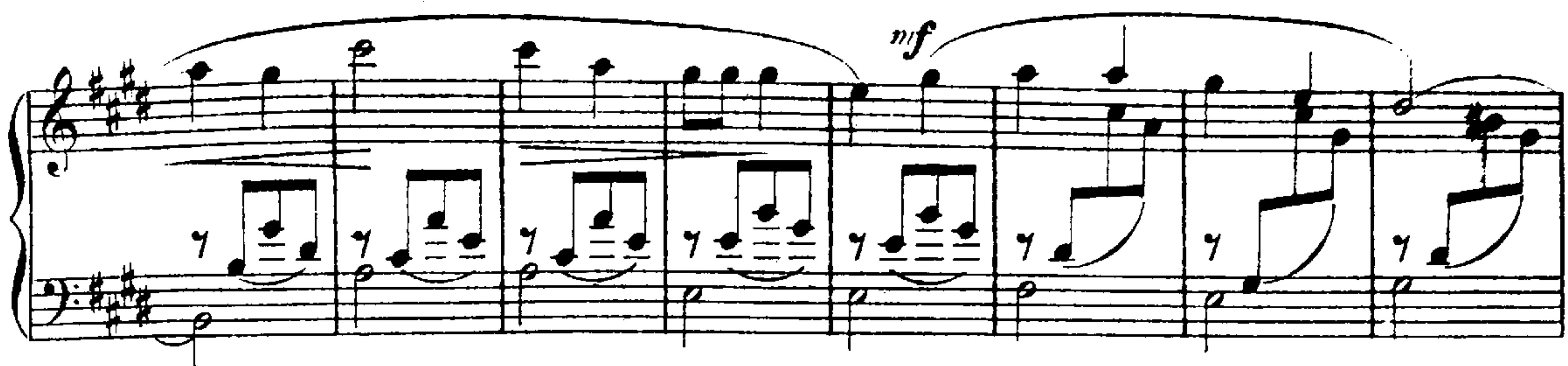
m. 8.

m. 8.

tr.

Poco più mosso.

mp ma molto espressivo



Musical score page 69, measures 8-14. The top staff begins with a dynamic of *p*. Measures 9-10 show eighth-note patterns. Measures 11-14 feature sixteenth-note patterns. Measure 14 ends with a fermata over the first note of the next measure.

Musical score page 69, measures 15-21. The top staff continues with sixteenth-note patterns. Measures 16-17 show eighth-note patterns. Measures 18-21 feature sixteenth-note patterns. Measure 21 ends with a fermata over the first note of the next measure.

Musical score page 69, measures 22-29. The top staff shows eighth-note patterns. Measures 23-24 show sixteenth-note patterns. Measures 25-29 feature eighth-note patterns. Measure 29 ends with a fermata over the first note of the next measure.

Musical score page 69, measures 30-37. The top staff shows eighth-note patterns. Measures 31-32 show sixteenth-note patterns. Measures 33-37 feature eighth-note patterns. Measure 37 ends with a fermata over the first note of the next measure.

pp

mp e molto espressivo la melodia

più f

f piangendo

A. 229 S.

pp

Ped.

f

Ped.

Ped.

cresc.

simile

p

p dimi - nu -

p

tr

tr

ad libitum.

tr

en do — ad libitum. — ppp

III ДЕКОРАЦІЯ ПЕРВОЙ КАРТИНЫ.

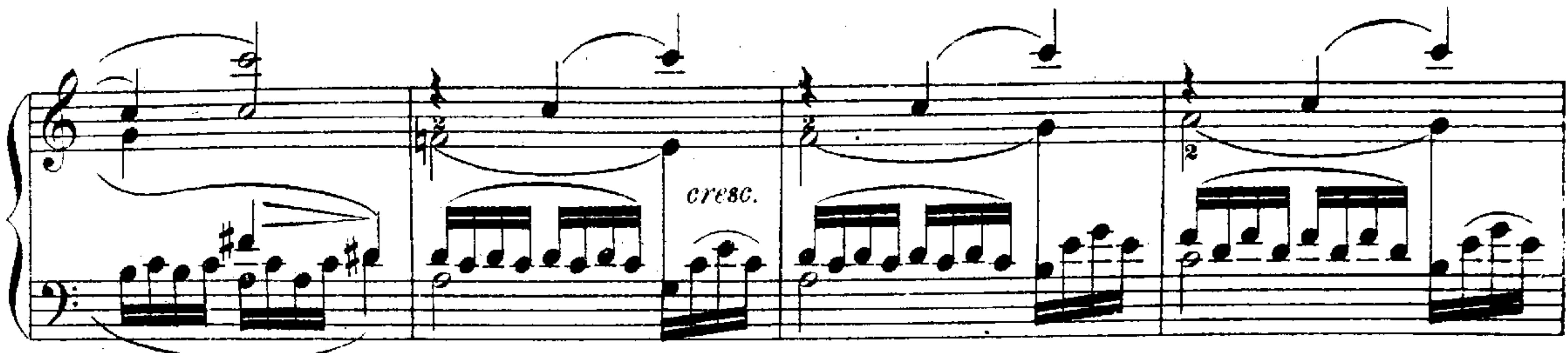
Заключительная сцена. №25.

Scène finale.

Краснымъ заревомъ зажигается идолы зари.

Moderato con moto. $\text{♩} = 120$.

Мало по малу начинаетъ светать.



Когда окончательно разсѣвается туманъ, вся сцена



приняла прежній видъ съ развалинами а на утесѣ видны уснувшій
отъ усталости пастухъ и подлѣ него царевна.

Издали доносятся

Tempo di marcia. 8



звуки приближающагося марша.

8

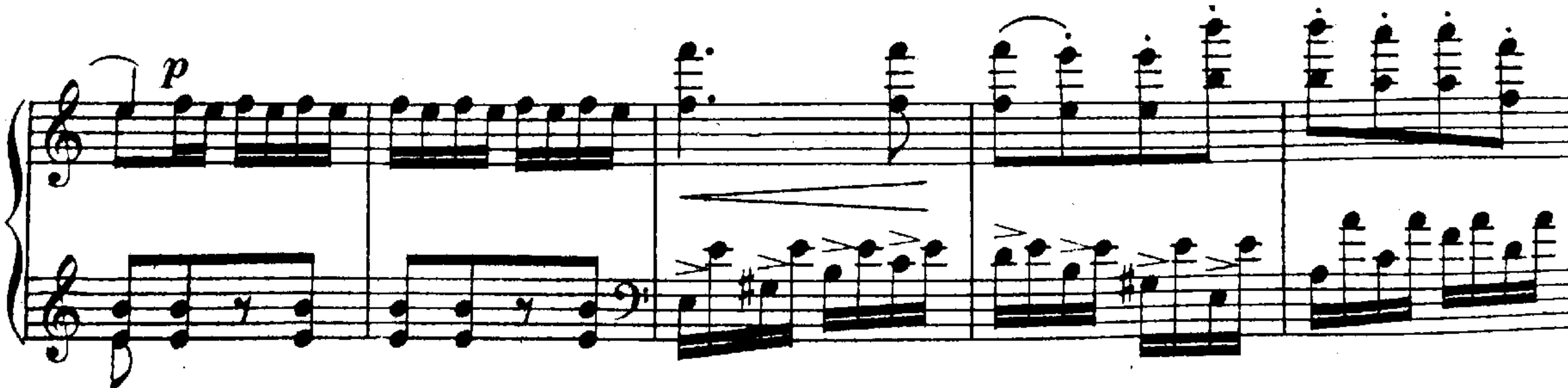
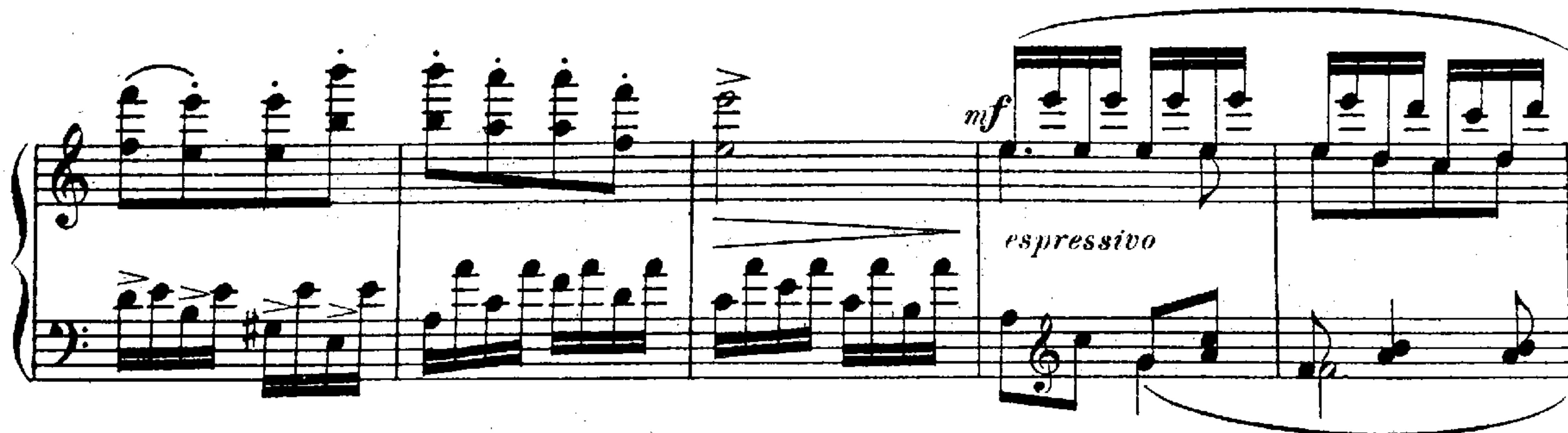
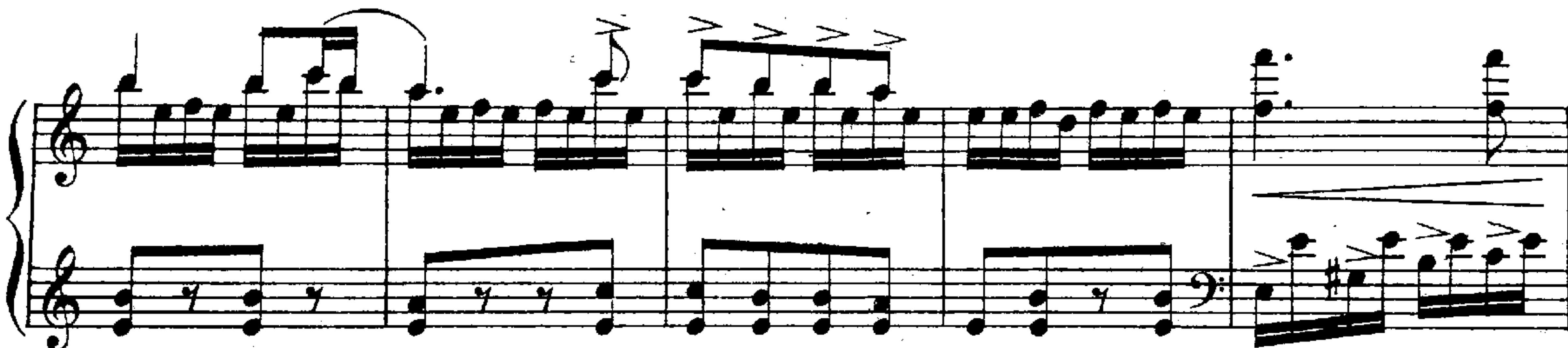


Японскій маршъ.

A. 229 S.



На сцену врывается турьба дѣвушекъ и женщинъ, ищащихъ пропавшую
Allegro poco agitato.
 царевну.



*) Японская мелодія.

mf
espressivo
p

A musical score page featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a dynamic marking of *mf*. The bottom staff uses a bass clef. The music is marked *espressivo*. A dynamic *p* is indicated on the right side of the page.

r
mf

A musical score page featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a dynamic marking of *r*. The bottom staff uses a bass clef. The music is marked *mf*. The text "Вѣгаѣтъ новая тол..." is written above the top staff.

па (юноши и мужчины)

A musical score page featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a dynamic marking of *r*. The bottom staff uses a bass clef. The text "па (юноши и мужчины)" is written above the top staff.

Толпа народа постоянно прибываетъ.
f

A musical score page featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a dynamic marking of *f*. The bottom staff uses a bass clef. The text "Толпа народа постоянно прибываетъ." is written above the top staff.

A musical score page featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have dynamic markings of *f*.

и трехжное ея настроение все ростеть.

Съ барабаннымъ боемъ и музыкой вступаютъ на сцену воины.

Tempo di marcia.

Но вотъ слышенъ приближающійся беспорядочный шумъ и гвалтъ; это

Prestissimo.

толпа нянекъ и прислужницъ царевны, бѣгущихъ впереди царя.



Появляются министры
предыдущего
*)



и вслѣдъ за ними видимо встревоженный царь.



*) Японская тема.

Lento.

Царевну замѣчаютъ на
скалѣ съ пастухомъ.

Царь въ негодованіи.

Онъ повелѣ-



вѣстъ схватить дер- **Presto.**

зловѣннаго и каз-
нить его.

Дайта умоляетъ отца о пощадѣ

но



тотъ испреклоненъ



Rit.



Тщетны и признанія царевны, что она лю-



По знаку царя связанныго
Нао-Шико уводятъ.

битъ пастуха



Lento e doloroso.

Данта въ отчаянії.

Piano score for the Lento e doloroso section. The music consists of two staves. The top staff uses treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses bass clef and has a key signature of one sharp. The tempo is indicated as Lento e doloroso. The lyrics "tar-gan-do" are written below the top staff. The dynamic fff is used in the first measure. The dynamic m.d. is used in the third measure. The dynamic cre- is written in the middle of the second measure. The dynamic scen- is written in the middle of the third measure. The music features various note patterns and rests.

Allegro.

Piano score for the Allegro section. The music consists of two staves. The top staff uses treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses bass clef and has a key signature of one sharp. The tempo is indicated as Allegro. The lyrics "do" are written below the top staff. The dynamic f is used in the first measure. The dynamic cre- is written in the middle of the second measure. The dynamic scen- is written in the middle of the third measure. The music features eighth-note patterns and rests.

Она бросается въ озеро.

Piano score for a scene transition. The music consists of two staves. The top staff uses treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses bass clef and has a key signature of one sharp. The lyrics "do" are written below the top staff. The dynamic f is used in the first measure. The music features sixteenth-note patterns and rests.

Piano score for the Meno mosso section. The music consists of two staves. The top staff uses treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses bass clef and has a key signature of one sharp. The tempo is indicated as Meno mosso. The lyrics "Отецъ и присутствующіе въ ужасѣ." are written below the top staff. The dynamic fff is used in the first measure. The music features eighth-note patterns and rests.

Meno mosso.

Отецъ и присутствующіе въ ужасѣ.

Piano score for a final section. The music consists of two staves. The top staff uses treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses bass clef and has a key signature of one sharp. The dynamic fff is used in the first measure. The music features eighth-note patterns and rests.

ff

>

>

>

ff

Вдругъ вѣгаѣтъ, расталкивая и сваливая встрѣчающихся на пути, вырвавшійся отъ стражи пастухъ и смы.

Allegro.

ff

> > > > > > > > > > > > > >

до бросается въ волны.

ff

> > > >

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

IV КАРТИНА.

Апоѳеозъ.

Apothéose.

Изъ лона водъ подъ звуки торжественного гимна поднимается богиня воды, окруженная подвластными ей духами. Она выносить на фантастическихъ подводныхъ растеніяхъ спасенныхъ єю Данту и Нао-Шико. Стоящая въ глубинѣ у храма Куононъ благословляетъ влюбленныхъ.

Maestoso. ($\text{d}=66$)

m.s.

m.s.

fff

a tempo

allargando

Занавѣст.

Считаю долгомъ выразить здѣсь мою глубокую признательность:

1) Знатоку японской музыки, талантливому капельмейстеру 14^{аго} флотского экипажа Павлу Александровичу Махровскому за его „Сборникъ японскихъ мелодій“ и за данное имъ разрѣшеніе воспользоваться цѣннымъ материаломъ этого сборника, къ сожалѣнію еще не изданнаго.

2) Библіотекарю Московской Консерваторіи Императорскаго Русскаго Музыкального Общества Ивану Романовичу Шорнингу, благодаря дружественному содѣйствію котораго мнѣ удалось познакомиться какъ съ вышеупомянутымъ сборникомъ, такъ и съ нѣкоторыми характерными особенностями японской музыки, сообщенными П. А. Махровскимъ въ своихъ письмахъ изъ Нагасаки. Мастерская гармонизация мелодій сохранена мною по сколько это дозволили си туаций балета, въ которыхъ примѣнены данныя мелодіи. Всѣ заимствованныя темы отмѣчены въ выноскахъ.

ГЕОРГІЙ КОНЮСЬ.

Москва, 25 Апрѣля 1896 г.